

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043)484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日语,无法用日语的人,请和会讲日语者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所1号馆3楼计划政策部广报课,请多利用。

## 走向高品质、高格调的城市路线

### 新年佐倉市市长致词



恭喜大家新年好。借此机会,让我先向全体市民表示我虔敬的谢意,感谢大家平日对市役所所赐予的协助与合作。并衷心的希望在新的一年里各位能随心所成。

市方在新的一年里,于民众福祉服务之起头,以至市里的自然、文化、教育、地区活动等的各项方面经营着手,让佐倉市有被各方称为**优秀城市**的决意。市本身拥有丰富的自然、悠久的历史、醇古的文化,这珍贵的资源,我们将尽最大的努力,于此魅力传达到市内外的各个角落,以更进一步实现市的活性化及多元化。

现在,市政方面,特别注重确保安全与踏实安心的市民生活。在灾情时,作为民众所利用避难中心的学校设施,更是紧急加强建筑物的耐震性与提高区域的防犯措施。儿童抚养支援制度方面,将增加保育园入园人数、协助照顾病后的小孩、充实家庭保育员制度等。面视高龄者的医疗福祉,会照医师协会取得协助,对认知病患者、独居的高龄者的看护等。另外,致力扩大工商业方面的复兴工作。并取决于农业的6次产业化,全心致力于地域经济的活性化。

本市今后,将不断恒持初心继后努力,且在各方面更进一步策划,以走向高品质、高格调的中坚城市。让市民以佐倉市为傲,并吸引更多的人们至市内的来访。在此谨祝,各位市民身体健康,万事如意。

佐倉市市长 藤 和雄



\*\*\*\*\*



### 佐倉七福神巡游

七福神是日本的一种民间信仰,佐倉市内的神社和寺庙里面可找到各种福神,过年的时候不妨利用假日,到旧城邑内各寺庙神社巡游一番,体验一下日本的宗教信仰文化,以及让您更了解佐倉的历史。顺手盖上七福神巡游的纪念**官章**以迎接新的一年。

【**官印章纸贩卖所**】各庙寺(下图红色框印内所示)、城下町佐倉・历史生活资料馆、佐倉市观光协会

【**日期**】1月1(周二)至10日(周四)或每个月10日

【**时间**】10:00~16:00

【**费用**】盖章一次200日元,印章纸400日元,盖有全部庙寺纪念**官印章纸**为2,000日元(贩卖于历史生活资料馆)

※在各庙寺如有无盖章之设置时,请麻烦至历史生活资料馆盖印。持有官印章纸者在旧堀田邸武士宅邸佐倉顺天堂纪念,1月5日起可享受团体优待入馆。

【**询问**】佐倉商工会议所 ☎486-6117

### 新春风筝大会

过新年时日本时兴放风筝,有无兴趣试试看

【**日期**】1月6日(周日),9:30~11:30

【**地点**】岩名运动公园田径场。免费,无需事前报名(雨天中止)

【**询问**】儿童青少年课 ☎484-6190  
岩名运动公园(当天) ☎484-4375



### 第31回新春佐倉美术展

每逢新春,市立美术馆以佐倉为活动据点的作家们,将作品聚集一堂介绍给市民。入选作品范围广泛,绘画、工艺、雕刻等之高感性作品。尤其今年在馆内前厅有音乐演奏,千万别错过这好机会。

【**日期**】1月5日(周六)~14日(周一)★免费入场

【**时间**】10:00~18:00(入馆最后时间为17:30)

音乐演出会1月20日14时,休馆日1月7日(周一)  
演出者:声学家岩崎纪子女士

【**询问**】佐倉市立美术馆

〒285-0023 佐倉市新町210 ☎485-7851

### 免费赠送你春节礼物

- ①附有画者签名的「ルパン三世」美术纸1名
- ②市立美术馆「ルパン三世」展览会入场券十组20名
- ③七福神手巾10名
- ④你好佐倉(日文版)连环漫画人物加口ちやんの复制原画和资料夹5名(附有作者的签名)。

【**申请方法**】将上述愿望之一的项目、住址、姓名、年龄、性别、电话及您平时对阅读「你好佐倉」的意见明记于明信片、**电子网址** [koho@city.sakura.lg.jp](mailto:koho@city.sakura.lg.jp)、或传真486-8720,转送广报课「读者プレゼント」募集处。

【**日期**】1月15日(周二)止以邮戳为凭每人一次一件。

【**询问**】广报课 ☎484-6101

### 草笛之丘新春活动…免费入园、无需报名

【**日期**】1月3日(周四)

【**内容**】春年糕、贩卖年糕汤、日本纸牌(歌留多)大会、新春试笔(笔墨自备)活动。

【**时间**】9:00~17:00(16:00入园止)

【**询问**】佐倉草笛之丘 ☎485-7821



# 2013成人式



日本为祝贺年满二十岁者而举行的仪式, 又称成人节。时间在每年一月的第二个星期一。就像中国古代男子的弱冠典礼。佐仓市为新成人举办庆祝会, 欢迎他们加入成人的行列。如你是今年的新成人, 欢迎你来参加这一年的盛会。

【会场】市民音乐厅 【日时】2013年1月14日(周一)  
◎典礼时间各30分钟。 白井·千代田地区 10:00~  
志津地区 11:30~ 佐仓·根乡·和田·弥富地区 13:30~  
◎出入场各为典礼的30分钟后。

【对象】1992年4月2日~1993年4月1日之间出生  
※通知书已于12月上旬邮寄至府上, 当天请别忘记系带。万一没有收到、遗失或者是迁出市外却想在佐仓会场出席者, 如是2012年12月1日之后迁入的新成人, 在当天的再发行处(在会场内)可申请发行。

会场当天将有交通拥挤的可能, 请多利用公共交通工具感谢您的合作。伊ノ白井店(会场的隔壁)的停车场2钟头30分可免费使用。请多利用并谢谢你的合作。※请注意, 当天会场禁止抽烟、饮食、饮酒及使用手机。

【询问】儿童青少年课 484-6190



## 招募市营住宅居民

【募集期间】1月4日(周五)至18日(周五)

募集申请书在建筑指导课, 各出張所, 弥富派出所, 佐仓市民服务中心, 西志津市民服务中心等可领取

【募集资格】符合下记全项条件的人①在市內居住满一年以上, 并且按时交付市民税者②有亲属同居者, 或是60岁以上的单身者③居住还境贫困④低收入(月收入在15万8千日元以下。高龄者家庭、伤残者家庭等在21万4千日元以下)⑤有同程度以上收入的连带保证人⑥申请者和同居者皆非黑社会团伙者。

※月租是由租主的收入与住屋条件来作决定, 年年不同。

【询问】建筑指导课 ☎484-6168

市营堀之内住宅~五户	
高龄住宅户/2DK 1户	一般住宅户/3DK 4户
市营藤沢住宅~三户	
高龄住宅户/2DK 2户	一般住宅户/3DK 1户
市营大蛇住宅~二户	
高龄住宅户/2DK 1户	一般住宅户/3DK 1户

## 针对外国人的免费综合咨询

【内容】法律、签证、出入国、一般在留、收养过继手续、工作问题、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼琐事等。

【日期】1月19日(周六)

【时间】13:00~16:00

【会场】千叶县国际交流中心 千叶市美滨区中瀬2-6  
14楼(距JR京葉线 海滨幕张站南口步行5分钟)

【询问报名】千叶县国际交流中心

☎043-297-0245 传真 043-297-2753

电子邮箱: kudo@ccb.or.jp 联络人: 工藤

【翻译报名截止日期】1月11日(周五)

※免费, 需事前预约(先后顺序)并且为你保守秘密。



## 各种通知

### 新春年初各行政机关的停业日

~1月3日(周四)

◆市役所·出張所·派出所◆白井情报专柜◆健康管理中心◆西部·南部保健中心◆保育园◆学童保育所(包括附属的部分)◆青年广场◆观光情报中心◆消费生活中心◆地域包括支援中心◆体育资料馆◆直弥网球场◆青少年体育馆◆男女平等参画推进中心◆岩名运动公园陆上竞技场、网球场。

※停业日时, 如果需要申请户籍簿的人, 请在市役所1号馆守卫室办理。

~1月4日(周五)

◆公民馆◆图书馆◆市立美术馆◆市民音乐厅◆儿童中心◆老幼之馆◆青少年中心◆老人福祉中心◆佐仓新町御囃子馆◆和田乡村馆◆市民服务中心◆佐仓世纪中心◆市民公益活动支援中心◆西千叶县对外国人的中文电话咨询中千叶县对外国人的中文电话咨询中志津交流中心◆志津交流中心◆西部·南部地域福祉中心◆儿童抚养支援中心◆武士宅邸·旧堀田邸·顺天堂纪念馆◆市民体育馆

### 有关年初垃圾的收集方法

1月4日(周五)、7日(周一)、9日(周三)开始恢复平常收集垃圾的日程, 尤于年初收量曾多, 请分担在其他的收集日, 谢谢您的合作



【询问】废弃物对策课 ☎484-6149

### 2013年图书馆临时休馆通知

请注意, 除了新春假日1月1日(周二)~4日(周五)之外, 以下各图书馆以检点馆内藏书为由, 将于下列期间当中临时不对外开放, 此期间有要还书的人, 请放入馆前的书筒里。

◆白井公民馆图书室: 29日(周二)~2月1日(周五)

◆北志津儿童中心图书室: 22日(周二)~25日(周五)

### 图书馆 免费活动

◆志津图书馆 ☎488-0906 ...1~3岁儿童会...

【日时】1月30日(周三) 10:30~

【内容】看图讲故事、手玩儿、简单劳作

【对象】1~3岁儿童及其监护人15组(报名先后顺序)

【报名】电话或者是直接到柜台报名。当天9:00~

◆佐仓南图书馆 ☎483-3000 ...2、3岁故事书、游戏会...

【日时】1月9、23日(周三) 10:30~11:00

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组(报名先后顺序)

【报名】9:00~17:00之间以电话或直接到柜台报名

## 消息

### 照顾病后小孩的优惠制度

家长因工作、病症或者是某种原因, 无法照顾生病、受伤之后而无需住院, 却也难以在家疗养、也难以寄托临时保育机关时, 而所成立的优惠制度。

【对象】住在市内的儿童, 或者是入园于市内的保育园、幼儿园就学前的儿童。

【实施机关】

◆みやのもりハローキッズ内, 病后儿童保育室「こあらキッズ」

【询问处】佐仓市宫ノ台三丁目1-1 ☎462-2622

◆东邦大学医疗中心佐仓医院, 病后儿童保育室「スマイル」

【询问处】佐仓市下志津564-1 ☎462-8860

【利用方法】①必需事先登记申请②领到许可通知书之后, 再至预定的实施机关作面谈手续。

【询问】儿童抚养支援课 ☎484-6139

